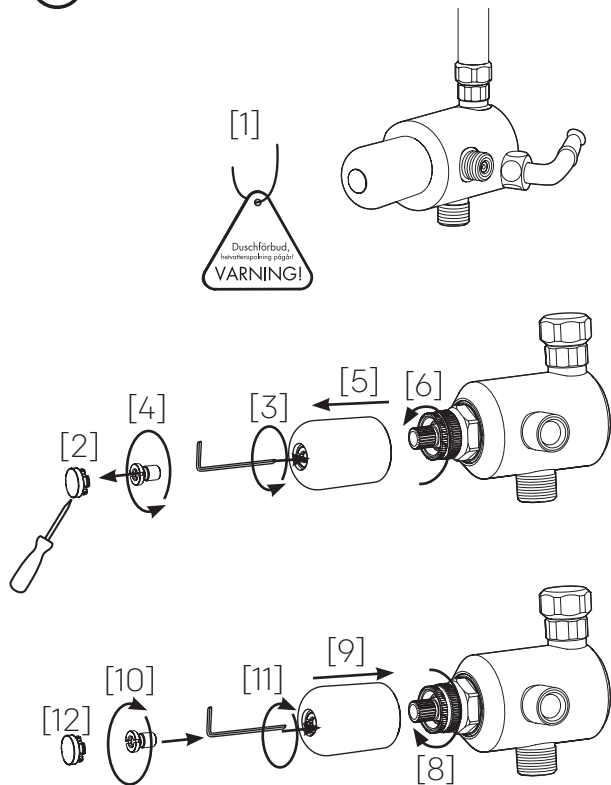
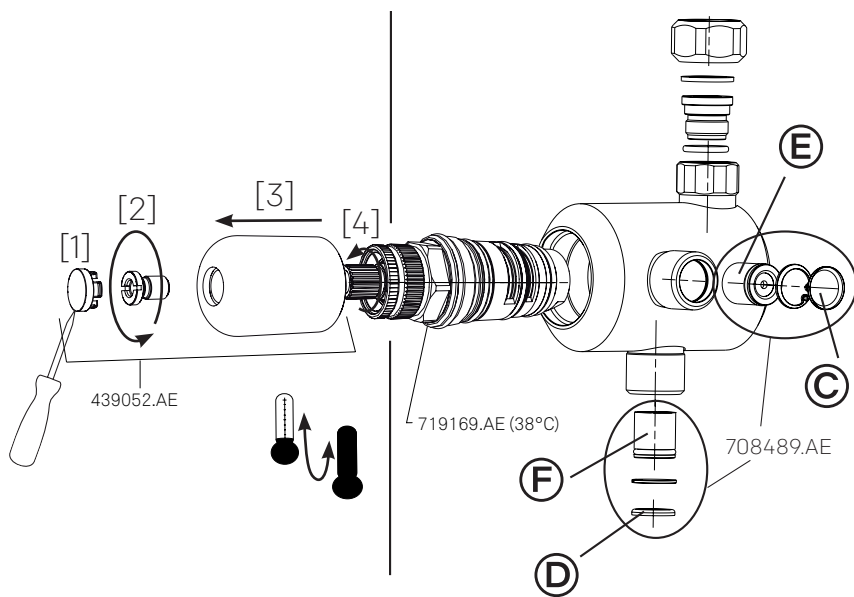
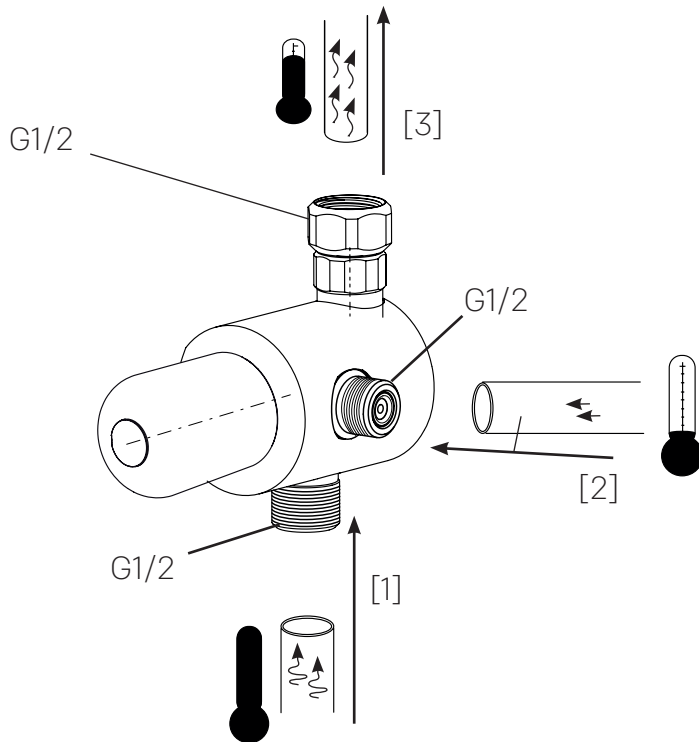


# Mora Cera Minitermostat G1/2



Denna produkt är anpassad till Branschregler Säker Vatteninstallation. Mora Armatur garanterar produktens funktion om branschreglerna och produktens monteringsanvisning följs.




# Mora Cera

## SVENSKA

### MONTERING

OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandaren rensas innan den monteras. Utför i ordning [1] - [3]. Blandaren är kalibrerad till 38°C (430101) och 25°C (430103). Om annan temperatur önskas se **INSTÄLLNING-AR** och **Ändring av temperatur**.

### INSTÄLLNINGAR

**Ändring av temperatur:**  Utför [1] - [4]: Ta bort täckpluggen med en liten skruvmejsel. Lossa den yttre skruven. Dra ratten utåt. Justera reglaget [4] till önskad temperatur. Montera ihop i omvänd ordning.

### Saneringsinstruktion för hetvattenspolning:



OBS! Före hetvattenspolning, kontrollera att såväl slang som handdusch klarar aktuell temperatur och tryck.

- [1] Häng på varningsskylten på blandaren (medföljer).
- [2] Ta bort täckpluggen med en liten skruvmejsel.
- [3] Skruva ut den inre skruven tills det tar stopp, insexnyckel 4 mm.
- [4] Skruva ut och tag bort den yttre skruven.
- [5] Drag loss huven.
- [6] Vrid temperaturregleringen motsols ett halvt varv.
- [7] Spola sedan hetvatten, min. 70°C, såpass länge att det är säkerställt att även blandaren blir genomvarm och alla vattenberörda inre ytor uppnår 70°C.
- [8] Vrid temperaturregleringen medsols ett halvt varv.
- [9] Sätt tillbaka huven.
- [10] Skruva in den yttre skruven.
- [11] Skruva in den inre skruven tills det tar stopp, insexnyckel 4 mm.
- [12] Sätt tillbaka täckpluggen och tag bort varningsskylten.

### FELSÖKNING

**Blandaren ger bara kallt/varmt vatten:** Blandaren är felaktigt ansluten. Det varma vattnet skall anslutas på blandarens anslutningsnippel märkt "H".

**Blandaren ger för lite vatten.** Rengör inloppssilarna. Stäng av vattnet.

Demontera anslutningsrören och rengör silarna.  

### SERVICE

**Byte av backventil vid inlopp kallvatten:** 

Stäng av vattnet. Demontera anslutningsrören och avlägsna silen. Byt backventilen Ma-nr 139465.

**Byte av backventil vid inlopp varmvatten:**  Demontera blandningsventil. Byt backventilen Ma-nr 139465.

### ÖVRIGT


**Vid risk för frost:** (tex vid ouppvämt fritidshus) Vattnet skall tömmas ur ledningen och blandaren. Demontera blandaren.


## ENGLISH

### INSTALLATION

NOTE! In new installations, pipes need to be flushed up until the mixer before the mixer can be fitted. Carry out in the order [1] - [3]. The mixer is calibrated to 38°C (430101) and 25°C (430103). If a different temperature is required see **SETTINGS** and **Changing the temperature**.

### SETTINGS

**Changing the temperature:**  Perform steps [1] - [4]: Remove the end cap with a small screwdriver. Loosen the outer screw. Pull the knob outwards. Adjust the knob [4] to the required temperature. Reassemble in the reverse order.

**Sanitation instructions for running the hot water:** 



NB: Before running the hot water, check that both the hose and the hand-held shower can withstand the maximum temperature and pressure.

- [1] Hang the warning sign (enclosed) on the mixer.
- [2] Remove the end cap with a small screwdriver.
- [3] Unscrew the inner screw until it stops, using a 4 mm Allen key.
- [4] Unscrew and remove the outer screw.
- [5] Pull off the cover.
- [6] Turn the temperature control knob half a turn anti-clockwise.
- [7] Run the hot water (min. 70°C), keeping it running until the mixer is thoroughly heated and all the inner parts in contact with the water are heated to 70°C.
- [8] Turn the temperature control knob half a turn clockwise.
- [9] Replace the cover.
- [10] Screw the outer screw into place.
- [11] Tighten the inner screw until it stops, using a 4 mm Allen key.
- [12] Replace the end cap and remove the warning sign.


### TROUBLESHOOTING

**Only cold/hot water is coming from the mixer:** The mixer is wrongly connected.

The hot water should be connected to the mixer's connection nipple marked "H".

**Insufficient water flow:** Clean the inlets. Turn off the water supply. Dismount the connection pipes and clean the inlets.  

### SERVICE

**Replacement of non-return valve at inlet of cold water:**  Turn off the cold water. Dismantle the connection pipes and remove the filter. Replace the non-return valve Ma-No 139465.

**Replacement of non-return valve at inlet of hot water:**  Dismantle the mixer valve. Replace the non-return valve Ma-No 139465.

### MISCELLANEOUS

**When there is risk of freezing:** (e.g. at unheated holiday homes) the water should be emptied out of the pipes and mixer. Dismantle the mixer.

## DANSK

### MONTERING

Inden montering af termostaten skal rørdningerne skylles rene. Følg herefter punkt 1 til 3. Termostaten er forudindstillet til 38°C (430101) og 25°C (430103). Ønskes en anden temperatur se TEMPERATURINDSTILLING.

### TEMPERATURINDSTILLING:

**Ændring af temperatur:**  Udfør [1] - [4]: Fjern dækknappen med en lille skruetrækker. Skru den yderste skrue løs. Træk styret udad. Juster reguleringsknappen [4] til den ønskede temperatur. Monter igen i omvendt rækkefølge.

**Sanitetsinstruktion ved gennemspuling med varmt vand:** 



OBS! Inden gennemspuling med varmt vand tjekkes det, at såvel slange som håndbruser kan tåle de aktuelle temperaturer og tryk.



- [1] Hæng det medfølgende advarselsskilt på blandingsbatteriet.
- [2] Fjern dækknappen med en lille skruetrækker.
- [3] Skru den inderste skrue ud, til den stopper, unbrakonøgle 4 mm.
- [4] Skru den yderste skrue ud, og fjern den.
- [5] Træk hættten løs.
- [6] Drej temperaturreguleringsknappen en halv omgang mod uret.
- [7] Spul derefter med varmt vand, min. 70 °C, længe nok til, at det er sikret, at også blandingsbatteriet er gennemvarmt, og at alle indre overflader, der er i kontakt med vand, når op på 70 °C.
- [8] Drej temperaturreguleringsknappen en halv omgang med uret.
- [9] Sæt hættten på igen.
- [10] Skru den yderste skrue i.
- [11] Skru den inderste skrue i, til den stopper, unbrakonøgle 4 mm.
- [12] Sæt dækknappen på igen, og fjern advarselsskiltet.

### FEJLSØGNING (SERVICE)

**Termostaten giver kun koldt eller varmt vand og temperaturen kan ikke reguleres** 1. Kontroller at varmt/koldt vand er tilsluttet korrekt. Det varme vand skal

tilsluttes tilgangen mærket med H.

2. Kontroller eventuelt kontraventilerne. Ma-nr 139465.  

3. Kontroller at snavsfilterne er rene.  

### ØVRIGT


**Ved frostsikro:** (eksempelvis uopvarmet rum/bolig) skal armaturet tømmes for vand og afmonteres.

## FRANÇAIS

### MONTAGE

N.B. Pour une nouvelle installation, les canalisations allant au mélangeur doivent être correctement rincées avant le montage. Effectuer dans l'ordre [1] - [3]. Le mélangeur est calibré à 38°C (430101), 25°C (430103). Pour avoir une autre température, voir **RÉGLAGES** et **Modification de la température**.

### RÉGLAGES

**Modification de la température :**  Effectuer dans l'ordre [1] - [4] : Déposez le bouchon avec un petit tournevis. Desserrez la vis extérieure. Tournez le bouton vers l'extérieur. Réglez le bouton [4] à la température souhaitée. Remontez dans l'ordre inverse.

**Instructions d'assainissement pour le rinçage à l'eau chaude :** 

N.B : Avant le rinçage à l'eau chaude, vérifiez que le flexible aussi bien que la douche supportent la température et la pression utilisées.


- [1] Accrochez la pancarte d'avertissement (fournie) sur le mitigeur.
- [2] Déposez le bouchon avec un petit tournevis.
- [3] Desserrez la vis intérieure jusqu'à ce qu'elle s'arrête, clé six pans 4 mm.
- [4] Desserrez et retirez la vis extérieure.
- [5] Retirez le capot.
- [6] Tournez le réglage de température dans le sens anti-horaire d'un demi-tour.
- [7] Faites ensuite couler l'eau chaude, à 70°C, et suffisamment longtemps pour permettre même au mitigeur de chauffer entièrement pour que toutes les surfaces intérieures en contact avec l'eau atteignent 70°C.
- [8] Tournez le réglage de température dans le sens horaire d'un demi-tour.
- [9] Remontez le capot.
- [10] Serrez la vis extérieure.
- [11] Serrez la vis intérieure jusqu'à ce qu'elle s'arrête, clé six pans 4 mm.
- [12] Remontez le bouchon et retirez la pancarte d'avertissement.

### RECHERCHE DE PANNES

**Le mélangeur ne donne que de l'eau froide/chaude :** Le mélangeur n'est pas branché correctement. L'eau chaude doit être branchée au raccord repéré « H » sur le mélangeur.

**De'bit insuffisant:** Nettoyez les tuyaux. Coupez l'alimentation d'eau. Démontez les connections et nettoyez les tuyaux d'alimentation.  

### SERVICE

**Remplacement de la vanne anti-retour à l'arrivée d'eau froide :**  Couper l'eau. Démontez les tuyaux de raccordement et retirez la crépine. Remplacer la vanne anti-retour Ma-nr 139465.

**Remplacement de la vanne anti-retour à l'arrivée d'eau chaude :**  Démontez la vanne de mélange. Remplacer la vanne anti-retour Ma-nr 139465.

### DIVERS

**En cas de risque de gel :** (par exemple pour une maison de campagne non chauffée) L'eau doit être vidée de la canalisation et du mélangeur. Démontez le mélangeur.


# Mora Cera

## DEUTSCH

### MONTAGE

Bitte beachten! Vor der Montage müssen die zum Mischer führenden Leitungen sauber gespült werden. Gehen Sie in der Reihenfolge [1] - [3] vor. Der Mischer ist für 38°C (430101) und 25°C (430103) kalibriert. Für Einstellen einer anderen Temperatur siehe **EINSTELLUNGEN** (Änderung der Temperatur).

### EINSTELLUNGEN

Änderung der Temperatur:  Temperaturänderung Führen Sie die Schritte [1]-[4] aus: Entfernen Sie den Abdeckstopfen mit einem kleinen Schraubendreher. Lösen Sie die äußere Schraube. Ziehen Sie den Regler nach außen. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein [4]. Führen Sie die Montage in umgekehrter Reihenfolge aus.

### Serviceanleitung für die Heißwasserspülung:

Hinweis: Kontrollieren Sie vor einer Heißwasserspülung, ob Schlauch und Handbrause für die entsprechende Temperatur und den Druck ausgelegt sind.

[1] Hängen Sie das (beiliegende) Warnschild am Mischer auf.

[2] Entfernen Sie den Abdeckstopfen mit einem kleinen Schraubendreher.

[3] Drehen Sie die innere Schraube mit einem 4-mm-Inbusschlüssel bis zum Anschlag heraus.

[4] Drehen Sie die äußere Schraube heraus und entfernen Sie sie.

[5] Nehmen Sie die Kappe ab.

[6] Drehen Sie die Temperaturregelung um 180° gegen den Uhrzeigersinn.

[7] Spülen Sie anschließend mit heißem Wasser (mind. 70°C), bis eine komplette Erwärmung des Mixers sichergestellt ist und alle vom Wasser benetzten Innenflächen eine Temperatur von 70°C aufweisen.

[8] Drehen Sie die Temperaturregelung um 180° im Uhrzeigersinn.

[9] Bringen Sie die Kappe wieder an.


[10] Befestigen Sie die äußere Schraube.

[11] Drehen Sie die innere Schraube mit einem 4-mm-Inbusschlüssel bis zum Anschlag hinein.


[12] Setzen Sie den Abdeckstopfen wieder ein und nehmen Sie das Warnschild ab.

### FEHLERSUCHE

**Der Mischer liefert nur Kaltwasser:** Falscher Anschluss. Das Warmwasser ist an Anschlussnippel H anzuschließen!

**Durchflußmenge zu klein:** Die Schmutzfangsiebe reinigen. Die Wasserzufuhr schließen. Die Anschlußrohre demontieren und die Siebe reinigen. 

### SERVICE

**Austausch des Rückschlagventils am Kaltwassereinfluss:**  Wasserleitung schließen. Anschlussrohr demontieren und Sieb entfernen. Rückschlagventil Ma-Nr. 139465 austauschen.

**Austausch des Rückschlagventils am Warmwassereinfluss:**  Mischventil demontieren. Rückschlagventil Ma-Nr. 139465 austauschen.

### SONSTIGES


**Bei Frostgefahr (z. B. in einem ungeheizten Sommerhaus):** Wasser aus Leitungen und Mischer ablassen. Mischer abmontieren.

## NEDERLANDS

### MONTEREN

Let op, wanneer u een nieuwe thermostaat installeert, dient u eerst de leidingen van de mengkraan schoon te spoelen. Voer stap [1] tot [3] uit. De mengkraan is op 38°C (430101), 25°C (430103) afgesteld. Zie **INSTELLINGEN** en **Temperatuur wijzigen** als u een andere temperatuur wenst.

### INSTELLINGEN

**Wijziging van temperatuur:**  Voer [1] - [4] uit: Verwijder het afdekdopje met een kleine schroevendraaier. Maak de buitenste schroef los. Trek de draaiknop eruit. Zet de regelaar [4] op de gewenste temperatuur. In omgekeerde volgorde monteren.

### Saneringsinstructie voor heetwaterspoeling:

Let op! Controleer voor de heetwaterspoeling of zowel de slang als de handdouché bestand zijn tegen de actuele temperatuur en druk.

[1] Hang het waarschuwingsbordje op de mengkraan (meegeleverd).

[2] Verwijder het afdekdopje met een kleine schroevendraaier.

[3] Schroef de binnenste schroef naar buiten totdat u niet verder kunt, inbussleutel 4 mm.

[4] Schroef de buitenste schroef naar buiten en verwijder deze.

[5] Trek het kapje los.

[6] Draai de temperatuurregeling een halve slag tegen de klok in.

[7] Spoel daarna met heet water, min. 70°C, zo lang totdat duidelijk is dat ook de mengkraan doorwarm wordt en dat alle binnenoppervlakken waar het water komt ook de 70°C bereiken.

[8] Draai de temperatuurregeling een halve slag met de klok mee.

[9] Plaats het kapje terug.

[10] Schroef de buitenste schroef vast.

[11] Schroef de binnenste schroef vast totdat u niet verder kunt, inbussleutel 4 mm.

[12] Plaats het afdekdopje terug en verwijder het waarschuwingsbordje.

### STORINGZOEKEN

**Er komt alleen koud of warm water uit de kraan:** De mengkraan is verkeerd aangesloten. Het warme water moet worden aangesloten op de met een "H" gemarkeerde nippel.

**Onvoldoende debiet:** Maak de toevoerleidingen schoon. Draai de watertoevoer dicht. Demonteer de verbindingsleidingen en maak de toevoer schoon. 

### SERVICE

**Terugslagklep vervangen bij aansluitpunt voor koud water:**  Sluit de watertoevoer af. Maak de toevoerbuizen los en verwijder de zeef. Vervang de terugslagklep Ma-nr. 139465.

**Terugslagklep vervangen bij aansluitpunt voor warm water:**  Demonteer de mengklep. Vervang de terugslagklep Ma-nr. 139465.

### DIVERSE


**Bij vorstgevaar (bijvoorbeeld in onverwarmde garages):** Laat het water uit de leiding en de mengkraan weglopen. Demonteer de mengkraan.

## SOUMEKSI

### ASENNUS

HUOMIO! Uudessa asennuksessa täytyy sekoittajaan tulevat putket huuhdella puhtaiksi ennen asennusta. Työjärjestys [1] - [3]. Sekoittaja on kalibroitu lämpötilalle 38°C (430101), 25°C (430103). Haluttaessa muita lämpötiloja ks. SÄÄDÖT ja lämpötilan muutos.

### SÄÄDÖT

**Lämpötilan muutos:**  Työjärjestys [1] - [4]: Poista peitetulppa pienellä ruuvitaltalla. Irrota ulompi ruuvi. Vedä säätönuppia ulospäin. Kierrä säätönuppi [4] halutulle lämpötilalle. Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä.

### Kuumavesihuuhteluohje:

HUOMIO! Tarkasta ennen kuumavesihuuhtelua, että sekä letkut että käsisuihku kestävät käytettävän lämpötilan ja paineen.

[1] Ripusta varoituskilpi sekoittajaan (mukana pakkauksessa).

[2] Poista peitetulppa pienellä ruuvitaltalla.

[3] Ruuvaa sisempää ruuvia vastapäivään 4 mm:n kuusiokoloavaimella, kunnes se pysähtyy.

[4] Ruuvaa ulompi ruuvi irti.

[5] Vedä suojakupu irti.

[6] Kierrä lämpötilan säätönuppia vastapäivään puolikierrosta.

[7] Huuhtelee sen jälkeen kuumalla vedellä, väh. 70°C, niin kauan, että myös sekoittaja lämpiää kauttaaltaan ja että kaikkien veteen koskevien sisäpintojen lämpötila kohoaa 70 °C:een.

[8] Kierrä lämpötilan säätönuppia myötäpäivään puoli kierrosta.

[9] Aseta suojakupu takaisin paikalleen.

[10] Ruuvaa ulompi ruuvi kiinni.


[11] Ruuvaa sisempää ruuvia myötäpäivään 4 mm:n kuusiokoloavaimella, kunnes se pysähtyy.

[12] Pane peitetulppa takaisin paikalleen ja poista varoituskilpi.

### VIANETSINTÄ


**Sekoittajasta tulee vain kylmää/kuumaa vettä:** sekoittaja liitetty väärin.

Kuuma vesi tulee liittää sekoittajan liittimeen, jossa on merkintä "H".

**Sekoitin antaa liian vähän vettä:** Puhdista suotimet. Sulje tulovedet. Irroita tuloputket ja puhdista suotimet. 

### HUOLTO

**Kylmän veden tuloputken takaiskuventtiilin vaihto:**  Sulje vedentulo. Irrota liittinputki ja poista suodatin. Vaihda takaiskuventtiili Ma-nr 139465

**Kuuman veden tuloputken takaiskuventtiilin vaihto:**  Irrota sekoittajaventtiili. Vaihda takaiskuventtiili Ma-nr 139465.

### MUUTA

Jäätymisen uhatessa: (esim. lämmittämättömässä vapaa-ajan-asunnossa) Putket ja sekoittaja täytyy tyhjentää vedestä. Irrota sekoittaja.